



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJEVE QË PËRCAKTOJNË SHUMËN E BENEFICIONIT NË LARTËSI TË PAGËS MINIMALE, PROCEDURAT E CAKTIMIT TË PAGËS MINIMALE DHE SHKALLËT TATIMORE NË TË ARDHURAT PERSONALE VJETORE¹

DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAWS THAT DETERMINE THE AMOUNT OF THE BENEFIT IN THE AMOUNT OF THE MINIMUM WAGE, PROCEDURES ON SETTING OF MINIMUM WAGE AND TAX RATES ON ANNUAL PERSONAL INCOME²

NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA KOJI UTVRĐUJU VISINU BENEFICIJE U VISINI MINIMALNE PLATE, PROCEDURE ODREĐIVANJA MINIMALNE PLATE I POREZNE STOPE NA GODIŠNJI LIČNI DOHODAK³

¹ Projektligji për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjeve që Përcaktojnë Shumën e Beneficionit në Lartësi të Pagës Minimale, Procedurat e Caktimit të Pagës Minimale dhe Shkallët Tatimore në të Ardhurat Personale Vjetore, është miratuar në mbledhjen e 69- të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.04/69 të datës 13.04.2022.

² Draft Law on Amending and Supplementing the Laws that Determine the Amount of the Benefit in the Amount of the Minimum wage, Procedures on Setting of Minimum Wage and Tax Rates on Annual Personal Income, was approved in the 69 - meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No: 04/69, dated 13.04.2022

³ Nacrt Zakon o Izmenama i Dopunama Zakona koji Uvrđuju Visinu Beneficije u Visini Minimalne Plate, Procedure Određivanja Minimalne plate i Porezne stope na Godišnji Lični Dohodak, usvojen je na 69 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.04/69, datum 13.04.2022.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës;</p> <p>Miratton:</p> <p>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJEVE QË PËRCAKTOJNË SHUMËN E BENEFICIONIT NË LARTËSI TË PAGËS MINIMALE, PROCEDURAT E CAKTIMIT TË PAGËS MINIMALE DHE SHKALLËT TATIMORE NË TË ARDHURAT PERSONALE VJETORE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Ky Ligj ka për qëllim të ndryshojë dhe plotësojë ligjet e përcaktuara në dispozitat e mëtejme të këtij Ligji, të cilat ndërlidhin shumën e beneficioneve apo kompensimeve me pagën minimale, të ndryshojë shkallët tatimore në të ardhurat personale vjetore, si dhe të ndryshojë procedurën e vendosjes së pagës minimale.</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo;</p> <p>Adopts:</p> <p>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAWS THAT DETERMINE THE AMOUNT OF THE BENEFIT IN THE AMOUNT OF THE MINIMUM WAGE PROCEDURES ON SETTING OF MINIMUM WAGE AND TAX RATES ON ANNUAL PERSONAL INCOME</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>1. This law aims to amend and supplement the laws set forth in the further provisions of this Law, which relate the amount of benefits or compensations to the minimum wage, change the tax rates on annual personal income, as well as change the procedure for setting of the minimum wage.</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo;</p> <p>Usvaja :</p> <p>ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA KOJI UTVRĐUJU VISINU BENEFICIJA U VISINI MINIMALNE PŁATE, PROCEDURE ODREĐIVANJA MINIMALNE PŁATE I POREZNE STOPE NA GODIŠNJI LIČNI DOHODAK</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>1. Ovaj zakon ima za cilj da izmeni i dopuni zakone utvrđene u daljim odredbama ovog zakona, koje iznose naknada ili naknada odnose na minimalnu zaradu, da promeni poreske stope na godišnji lični dohodak, kao i da izmeni postupak utvrđivanja minimalne plate.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 2 Ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 04/L-261 për Veteranët e Luftës së Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 05/L-141</p> <p>1. Neni 16A, paragrafi 3 nën paragrafi 3.1 i Ligjit Nr. 04/L-261 për Veteranët e Luftës së Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 05/L-141, ndryshohet me tekstin si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. Deri në kategorizimin përfundimtar të listës së Veteranit Luftëtar të UÇK-së, Qeveria e Republikës së Kosovës, me propozimin e Ministrisë përgjegjëse për financa, vendosë për lartësinë e shumës së pensioneve të përcaktuara me këtë ligj, varësisht nga mundësitë buxhetore, kostoja e jetesës dhe inflacioni eventual.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Amending and supplementing Law No. 04/L-261 on War Veterans of the Kosovo Liberation Army, amended and supplemented by Law No. 05/L-141</p> <p>1. Article 16A paragraph 3 under paragraph 3.1 of Law No. 04/L-261 on War Veterans of the Kosovo Liberation Army, amended and supplemented by Law No. 05/L-141, amended with the following text:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. Until the final categorization of the list of KLA War Veteran, the Government of the Republic of Kosovo, upon the proposal of the responsible Ministry for finance, decides on the amount of pensions determined by this law, depending on budgetary possibilities, cost of living and eventual inflation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Izmena i dopuna Zakona br. 04/L-261 o ratnim veteranima Oslobođilačke vojske Kosova, dopunjen i izmenjen Zakonom br. 05 / L-141</p> <p>1. Član 16A, stav 3 podstav 3.1 Zakona br. 04 / L-261 o ratnim veteranima Oslobođilačke vojske Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 05/L-141, menja se sledećim tekstem:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. Do konačne kategorizacije liste ratnih veterana OVK-a, vlada Republike Kosovo, na predlog nadležnog ministarstva za finansije, odlučuje o visini iznosa penzija utvrđenih ovim zakonom, u zavisnosti od budžetskih mogućnosti, troškova života i eventualne inflacije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 04/L – 092 për Personat e Verbër</p> <p>1. Neni 7, paragrafi 2 i Ligjit Nr. 04/L – 092 për Personat e Verbër, ndryshohet me tekstin si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">2. Qeveria e Republikës së Kosovës, me propozimin e Ministrisë përgjegjëse për financa, vendosë për lartësinë e shumës së kompensimeve për personat e verbër të përcaktuar me këtë ligj, varësisht nga mundësitë buxhetore, kostoja e jetesës</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Amending and supplementing Law No. 04/L – 092 on Blind Persons</p> <p>1. Article 7, paragraph 2 of Law No. 04/L - 092 for Blind Persons, amended with the following text:</p> <p style="padding-left: 40px;">2. The Government of the Republic of Kosovo, upon the proposal of the responsible Ministry for finance, decides on the amount of compensation for blind persons defined by this law, depending on budgetary possibilities,</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Izmena i dopuna Zakona br. 04/L – 092 o slepim licima</p> <p>1. Član 7, stav 2 Zakona br. 04/L - 092 o slepim licima, menja se sledećim tekstem:</p> <p style="padding-left: 40px;">2. Vlada Republike Kosovo, na predlog nadležnog ministarstva za finansije, odlučuje o visini naknade za slepa lica utvrđenoj ovim zakonom, u zavisnosti od budžetskih mogućnosti, troškova života i eventualne inflacije.</p>

<p>dhe inflacioni eventual.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 05/L - 067 për Statusin dhe të Drejtat e Personave Paraplegjik dhe Tetraplegjik</p> <p>1. Neni 7, paragrafi 1 i Ligjit Nr. 05/L -067 për Statusin dhe të Drejtat e Personave Paraplegjik dhe Tetraplegjik, ndryshohet me tekstin si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1. Qeveria e Republikës së Kosovës, me propozimin e Ministrisë përgjegjëse për Financa, vendosë për lartësinë e shumës së kompensimeve për përfituesit e këtij ligji, varësisht nga mundësitë buxhetore, kostoja e jetesës dhe inflacioni eventual.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 05/L - 028 për Tatimin në të Ardhurat Personale</p> <p>Neni 6 i Ligjit Nr. 05/L -028 për Tatimin në të Ardhurat Personale, ndryshohet si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Shkallët e tatimit</p> <p>1. Tatimi në të ardhura personale vjetore, ngarkohet sipas shkallëve në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 Për të ardhurat e tatueshme deri në tremijë euro (3.000 €), duke përfshirë edhe</p>	<p>cost of living and eventual inflation.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Amending and supplementing Law No. 05/L -067 on the Status and Rights of Paraplegic and Tetraplegic Persons</p> <p>1. Article 7 paragraph 1 of Law No. 05/L -067 on the Status and Rights of Paraplegic and Tetraplegic Persons, amended with the following text:</p> <p style="padding-left: 40px;">1. The Government of the Republic of Kosovo, upon the proposal of the responsible Ministry for Finance, decides on the amount of compensation for the beneficiaries of this law, depending on budgetary possibilities, cost of living and eventual inflation.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Amending and supplementing Law No. 05/L-028 on Personal Income Tax</p> <p>Article 6 of Law No. 05/L-028 on Personal Income Tax, amended as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Tax rates</p> <p>1. The annual personal income tax is charged according to the following rates:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 For taxable income up to three thousand euros (3,000 €), including the amount of three thousand euros (3,000€), zero percent (0%);</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Izmena i dopuna Zakona br. 05 / L -067 o statusu i pravima paraplegičara i tetraplegičara</p> <p>1. Član 7. stav 1. Zakona br. 05/L-067 o statusu i pravima paraplegičara i tetraplegičara, menja se sledećim tekstem:</p> <p style="padding-left: 40px;">1. Vlada Republike Kosovo, na predlog nadležnog ministarstva za finansije, odlučuje o visini naknade za korisnike ovog zakona, u zavisnosti od budžetskih mogućnosti, troškova života i eventualne inflacije.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Izmena i dopuna Zakona br. 05/L -028 o porezu na lični dohodak</p> <p>Član 6 Zakona br. 05/L -028 o porezu na lični dohodak, menja se i glasi:</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Poreske stope</p> <p>1. Porez na godišnji lični dohodak, obračunava se po sledećim stopama:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 Za oporezivi prihod do tri hiljade evra (3.000 evra), uključujući iznos od tri hiljade evra (3.000 evra), nula procenata (0%);</p>
---	---	--

<p>shumën tremijë euro (3.000 €), zero për qind (0%);</p> <p>1.2. Për të ardhurat e tatueshme mbi tremijë euro (3.000 €), deri në pesëmijë e katërqind (5.400 €), duke përfshirë edhe shumën pesëmijë e katërqind (5,400 €), tetë për qind (8%) të shumës mbi tremijë euro (3.000 €); dhe</p> <p>1.3. Për të ardhurat e tatueshme mbi pesëmijë e katërqind (5,400 €), njëqind nëntëdhjetë e dy euro (192 €) plus dhjetë për qind (10%) të shumës mbi pesëmijë e katërqind (5,400 €).</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 03/L-212 të Punës</p> <p>Neni 57, paragrafi 1, i Ligjit Nr. 03/L-212 të Punës, ndryshohet si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 57 Paga Minimale</p> <p>1. Qeveria e Republikës së Kosovës në fund të çdo viti kalanderik përcakton pagën minimale sipas propozimit të Këshilli Ekonomiko-Social. Në mungesë të një propozimi të tillë nga Këshilli Ekonomiko Social, Ministri përkatës për Financa, pas informimit të Këshillit Ekonomiko Social, mund të parashtrojë një propozim të tillë për Qeverinë e Republikës së Kosovës.</p>	<p>1.2. For taxable income over three thousand euros (3,000€), up to five thousand four hundred (5,400€), including the amount of five thousand four hundred (5,400€), eight percent (8%) of the amount over three thousand euros (3,000€); and</p> <p>1.3. For taxable income over five thousand four hundred (5,400), one hundred ninety-two euros (192€) plus ten percent (10%) of the amount over five thousand four hundred (5,400€).</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Amendment and supplement of Law on Labor No.03/L-212</p> <p>Article 57 paragraph 1 of Law on Labor No. 03/L-212, is amended as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 57 Minimum wage</p> <p>1. The Government of the Republic of Kosovo at the end of each calendar year determines the minimum wage upon the proposal of the Economic and Social Council. In lack of such a proposal from the Economic and Social Council, the relevant Minister of Finance, after informing the Economic and Social Council, may submit such a proposal to the Government of the Republic of Kosovo.</p>	<p>1.2. Za oporezivi prihod preko tri hiljade evra (3.000 evra), do pet hiljada četiri stotine (5.400 evra), uključujući iznos od pet hiljada četiri stotine (5.400 evra), osam odsto (8%) iznosa preko tri hiljade evra (3.000 €)); i</p> <p>1.3. Za oporezivi prihod preko pet hiljada četiri stotine (5.400 evra) , sto devedeset dva evra (192 evra) plus deset procenata (10%) od iznosa preko pet hiljada četiri stotine (5.400 evra).</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Zakon o izmenama i dopunama Zakona br. 03 / L-212 o radu</p> <p>Član 57. stav 1. Zakona br. 03/L-212 o radu, menja se i glasi:</p> <p style="text-align: center;">Član 57 Minimalna plata</p> <p>1. Vlada Republike Kosovo na kraju svake kalendarske godine utvrđuje minimalnu platu na predlog Ekonomskog i socijalnog saveta. U nedostatku takvog predloga od Ekonomskog i socijalnog saveta, nadležni ministar finansija, nakon obaveštenja Ekonomsko-socijalnog saveta, može podneti takav predlog Vladi Republike Kosovo.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 7 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi në ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Entry into force</p> <p>This law enters into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p>The spokesman of the Assembly of Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu danom objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--	---	---